Downloaded via the EU tax law app / web

???? C-472/08

Alstom Power Hydro

?????

Valsts ie??mumu dienests

(???????????? ?????????, ????????? ?? Augst?k?s Tiesas Sen?ts)

„???????????? ????????? — ????? ????????? ??? — ???? 18, ???????? 4 — ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????????????? ?? ????????? ???“

?????? ?? ?????????

??????? ?????????? — ???????????? ?? ????????????????? — ?????? ????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? ???????? — ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ???????? ???????? — ????????????? ?? ????????? ?????

(???? 18, ???????? 4 ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? 77/388 ??????? ???????????? ?? ????????????????? ?? ????????? ?????? ??????? ???????? ????? ??????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ??????, ????? ????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ??????? ???, ????????? ?????? ?? ????????? ???????????? ?? ???? ???????.

????? ???? ??? ?? ???? ?? ?? ???? ?? ??????? ???????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ???? ???? ?????????? ????????? ???? ?? ??????? ? ?? ???????? ?? ??????? ?? ????? ???????? ?????????? ??????? ????? ?????????????????? ???? ??????????? ?? ?????? ???????, ????? ????? ?? ???????? ??? ?? ?????.

(??. ????? 20—22 ? ??????????)

??????? ?? ???? (????? ??????)

21 ?????? 2010 ??????(*)

„???????????? ????????? — ????? ????????? ??? — ???? 18, ???????? 4 — ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????????????? ?? ????????? ???“

?? ???? C?472/08

? ??????? ??????????? ?????????, ????????? ?? ????????? ???? 234 ?? ?? Augst?k?s Tiesas Sen?ts (??????) ? ??? ?? 23 ???????? 2008 ?., ???????? ? ???? ?? 4 ??????? 2008 ?., ? ??????? ?? ??????????? ?? ????

Alstom Power Hydro

?????

Valsts ie??mumu dienests,

????? (????? ??????),

??????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ??????????? ?? ??????, ??? E. Levits, ??? A. Borg Barthet, ??? J.?J. Kasel (?????????) ? ???? M. Berger, ?????,

????????? ???????: ??? P. Cruz Villalón,

????????: ???? C. Strömholm, ?????????????,

??????? ?????????? ? ????????? ???? ?? ?????????????? ? ? ????????? ????????? ?? 22 ???????? 2009 ?.,

???? ??? ??????? ??????????, ??????????:

– ?? Alstom Power Hydro, ?? ???. V. Gencs, advok?ts,

– ?? Valsts ie??mumu dienests, ?? ??? D. Jak?ns ? ???? I. P?tersone, ? ?????????? ?? ????????????,

– ?? ??????????? ??????????, ?? ??? D. Jak?ns, ????? ? ?? ???? K. Dr?vi?a ? ???? E. Eihmane, ? ????????? ?? ????????????,

– ?? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ?? ???? H. Walker, ? ????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ??? M. Angiolini, barrister,

– ?? ????????? ?? ??????????? ????????, ?? ??? A. Sauka ? ???? M. Afonso, ? ????????? ?? ????????????,

??????? ?????????, ????? ???? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???? ????????? ??? ??????????? ?? ??????????

????????? ?????????

???????

1 ?????????????? ????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ???????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????? ??????? ???????? ????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? ????????: ?????? ??????? ?????? (?? L 145, ???. 1, ???????? ??-??????? „????? ?????????“).

2 ??????????? ? ????????? ? ??????? ?? ???? ????? Alstom Power Hydro (???????? ??-

??????? „Alstom“), ??????????? ??????? ????????? ?? ??????????? Alstom Hydro France, ? Valsts ie??mumu dienests (??????????? ??????? ?????????????, ???????? ??-??????? „VID“) ??????? ???????????????? ?? ?????? ?? Alstom ??????? ????? ????? ?????????? ???????? (??????? ??-??????? „???“).

?????? ??????

????? ?????????

3 ???? 18, ????????? 2—4 ?? ????? ????????? ?????:

„2. ?????????????????? ???? ???????? ??????????? ???? ????????? ?? ?????? ???? ?? ???????? ????? ????? ?????????? ???????? ?? ????? ??????? ?????? ?? ?????? ???? ?? ??????, ?? ????????? ?? ????? ?? ????? ?? ????? ??????? ?????? ? ?????????? ? ???? ?? ???? ????????? ???????? ??????????? ?? ???????? 1 ??????? ?? ??????????.

[…]

3. ????????? ?????? ????????? ????????? ? ????, ??? ????? ?? ?????????????????? ???? ???? ?? ???? ????????? ?? ??????? ??????????, ????? ?? ?? ? ????????? ? ??????????? ? ??????????? ?? ????????? 1 ? 2.

4. ?????? ?? ????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ????????? ?????? ?? ???????? ?????, ????????? ?????? ????? ??? ?? ?????????? ????????? ?????, ??? ?? ?????????? ????????? ??? ????????? ?????? ??? ???????, ????? ?? ?????????.

????????? ?????? ????? ????? ?? ??????? ????????????????? ??? ??????????, ??? ????????? ? ????????????.“ [??????????? ??????]

?????????? ?????? ??????

4 ???????? ???? 12, ???????? 10 ?? ?????? ?? ?????? ????? ?????????? ???????? (likums par pievienot?s v?rt?bas nodok?i, *Latvijas V?stnesis*, 1995, ? 49, ??????? ??-??????? „????? ?? ???“) ?????????????????? ???? ???? ?? ?????? ???????? ?? ????????? ???????? ??? ?? ?? ???????? ??? ????????? ?? ????? ??????, ????? ??? ?????????? ??? ?????????.

5 ?? ?????? ?? ???? 12, ???????? 11 ?? ????? ????? VID ????????? ? 30 ???, ??????? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ???????????? ?????? ?? ?????????????????? ????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????.

6 ???? 16, ???????? 10 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? (likums par nodok?iem un nodev?m, *Latvijas V?stnesis*, 1995, ? 26, ??????? ??-??????? „????? ?? ???????? ? ???????“), ????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ? ?????, ?????????, ?? ?????????????????? ???? ????? ?? ??????? ???????? ?? ?? ????????????? ?? ???????? ?????? ? ??????? ?? ??? ?????? ???? ?????????? ?? ????? ?? ????????? ?? ???? ??????.

7 ???? 18, ???????? 2 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? ??????? ?? VID ???????? ?? ??????? ???? ?????????????????? ???? ???????? ? ????????? ?????????? ?????? ? ????? ? ???? ????????? ??????????? ? ?????????. ???????? ???? 23, ???????? 1 ?? ???? ????? ?????? ??? ??????? ?? ???????? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ??????????, VID ???? ?? ?????? ??????? ?? ???????? ??? ? ?? ?????? ????? ? ???? ?? ??? ?????? ???? ?????????? ?? ????? ?? ??????? ?? ???? ?????.

?????? ?? ???????? ??????????? ? ?????????????? ??????

8 ?? 7 ???????? 2004 ?. Alstom ???? ???????? ???? 12, ????????? 10 ? 11 ?? ?????? ?? ??? ?? ?? ????? ??????????? ??????, ????? ?? ??????, ?? ????????? ? ??????? ?? ??????? ?? 1998 ?. ?? 1 ???????? 2004 ?.

9 VID ?????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?? 288 184 LVL ? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ????, ????? ??????? ?? 31 265 LVL. ? ????????? ?? ?? ??????????, ?? Alstom ? ????????? ??????????? ? ???? 16, ???????? 10 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? ????????? ???? ?? ?????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?????.

10 Alstom ?????? ????? ????? ???? ???????, ???? ??-????????? ??????, ?? VID ? ???? ?????? ?? ??????? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????, ????? ?? ????????? ??????????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ??????????, ? ?? ??????????? ?? ? ?????? ????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ????, ????????? ? ???? 16, ???????? 10 ?? ?????? ?? ???????? ? ???????.

11 ??? ???? ??????? ?? ? ?????????? ????? ? ?????????????????? ??????????, ???? ? ??? ??????????, Alstom ?????? ?????????? ????? ???? ?????????? ??????????, ???? ??-????????? ??????, ?? ????????? ?????? ???? ??????? — ?????? ?? ?????????? ????, ? ???????? ?? ?????????? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? ? ??????????? ?? ????? ? ?? ?? ?????????? ?? ???? ? ?????, ?? ????????? ?????? ?? ?????, ????? ? ?????????? ??????, ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ????????? ???.

12 ? ???? ?? ??????????? ????????? Augst?k?s Tiesas Sen?ts ???????, ?? ?????? VID ???????? ???????? ?? ?????????????? ?? ??????? ???, ?? ??? ????? ?? ???????? ???????. ? ?????? ???????? ????? ?? ???????? ?? ?????? ?????????? ? ???? 23, ???????? 1 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? ????????? ????. ??? ??????? ????? ?? ???????? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???? ?? ????? ?????????????? ?? ???????? ???, ??????????? ?? ?????, ???? ????? VID ??? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ????? ??????? ?? ???????? ?? ??????? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???????? ????????. ??? ???? ???????????? ???? — ?????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????? ??????????????, ?????? ???? ?? ?? ???? ?????????? ??????? ??? ?? ??????, ?? ????? VID ?? ???????? ?????? ? ??????????? ?? ??????? ???????.

13 ??? ???? ???????????? Augst?k?s Tiesas Sen?ts ?????? ?? ???? ?????????????? ? ?? ??????? ?? ???? ??????? ??????????? ??????:

„?????? ?? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ???????? […] ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ???? ????????? ?? ??????? ??????? [??????] ?? ???????? ? ?????? ?????????????? ???? ?? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ???????? [???] (???????? ????? ?????? ?? ???????? ???????? ? ??????, ????? ??????? ?? ????????? ?? ???????? ????????)?“

?? ???????????? ??????

14 ? ?????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ?? ???????? ???? ?? ?? ???????? ???? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ???????????????? ?? ??????? ??????, ????? ????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ????????? ???, ????????? ?????? ?? ????????? ???????????? ?? ???? ???????.

15 ???? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ????? ?? ? ?????, ????? ?????????? Alstom, ?? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? ?? ????????? ??????? ????? ????????? ????, ???? ??? ????? ???? ???????????? ???? ?? ???? ?? ?? ???? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ???????????? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??????? ??? ?? ???? ?? ???? ?????????? ? ????????? ????.

16 ????????, ?? ???? ??????, ?? ???????? ? ????, ????? ?? ?????? ?? ???????????? ?? ??????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ????????????? ?? ????????? ??? ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ?? ???? ? ??????????? ? ???????? ?? ???????? ????????, ????? ??????? ?? ?? ???? ???????? ?????????? ????????????? ?? ????????? ????????? ?? ?????????????????? ???? ?? ????????? ?? ??????? ? ??????????? ?? ?????? ????????? ???????????? (??????? ?? 8 ??? 2008 ?. ?? ???? Ecotrade, C?95/07 ? C?96/07, ???????, ???. I?3457, ????? 44).

17 ?? ????? ??????, ?? ???????? ??????? ???????? ? ?????, ?? ??? ????? ?? ????????? ?????? ?????? ? ???????? ?? ????????????? ?? ????????? ??????? ?????????? ??????, ??? ????????? ?????? ??? ?? ????? ??????? ?????? ?????? ??-????????? ?? ?? ????????? ???????????? ?????????? ? ?? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ????????? ??????????, ???????????? ?? ?????????? ???????? ?? ???????, ????? ???????? ? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????, ????????? ????????? ?? ?? ??-????????????? ?? ????, ????? ??????? ?????????? ????????????? ??????? ??????????? (??????? ?? ????????????), ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???????????? ?? ???????, ??????????? ?? ?????????? ?????? ??? (??????? ?? ??????????) (??. ??-????????? ??????? ?? 17 ??????? 1998 ?. ?? ???? Aprile, C?228/96, Recueil, ???. I?7141, ????? 18, ????? ? ??????? ?? 11 ??? 2002 ?. ?? ???? Marks & Spencer, C?62/00, Recueil, ???. I?6325, ????? 34).

18 ?? ?? ?????? ?? ???????? ?? ????????????, ?? ?????????? ?? ??????, ? ??????? ? ?? ?? ?????? ???? ????, ?? ??????????? ? ???? 16, ???????? 10 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? ????????? ???? ?? ?????? ???? ???????.

19 ?? ?? ?????? ?? ???????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ????????, ?? ????? ? ?????, ?? ??????????? ?? ??????? ?????????? ??????? ? ??????? ?? ???????? ?????????, ?????????? ????? ????????????????? ????, ???? ? ?????????? ????????????, ? ?????????? ? ??????? ?? ????? (??. ? ???? ?????? ??????? ?? ???? Aprile, ???????? ??-????, ????? 19 ? ?????????? ??????? ????????). ? ?????????????? ?????? ??????? ?? ????? ?? ???????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???????????? ?? ???????, ??????????? ?? ???????? ??? ?? ?????.

20 ?? ?? ?????? ?? ???? ????? ?????? ?? ?? ??????? ??? „???????“ ????, ????? ? ?? ?? ???????? ????, ?? ????? ???? ?? ? ?????????? ??-????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ??? ?? ???? ?? ?? ???? ?? ??????? ???????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ???? ?? ??? ???????, ?? ???? 18, ???????? 2 ?? ????? ????????? ????????? ?? ????????? ?????? ?? ???????? ?????????????????? ???? ?? ???????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????? ?? ????? ??????? ??????, ???? ????? ???? ????? ? ?????????? (??????? ?? ???? Ecotrade, ????????

??-????, ????? 48).

21 ?????? ????? ?? ?????? ? ??? ??-?????? ???? ?? ????????? ?? ?????????? ????????? ???? ???? ?????????? ?? ???????? ???????????, ??? ???? ???? ???? ?? ??????? ? ?? ???????? ?? ??????? ?? ????? ???????? ?????????? ??????? ????? ??????????????? ???? ??????????? ?? ?????? ???????, ????? ????? ?? ???????? ??? ?? ?????.

22 ??????? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ???? ???????????? ? ???????? ???????????, ????? ????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ??????? ???, ????????? ?????? ?? ????????? ???????????? ?? ???? ???????.

?? ????????? ????????

23 ? ????? ?? ???????????????, ?? ?? ???????? ?? ???????? ??????????? ????????? ???? ??????????? ?????????? ?? ????????? ??? ?? ????????????? ???? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ????????. ?????????, ????????? ?? ??????????? ?? ????????? ???? ????, ???????? ?? ???? ?? ?????????? ??????, ?? ???????? ?? ?????????????.

?? ?????????? ??????????? ????? (????? ??????) ????:

???? 18, ???????? 4 ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ???????????? ?? ????????????????? ?? ????????? ?????? ??????? ???????? ????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? ????????: ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ???? ???????????? ? ???????? ???????????, ????? ????????? ?????????? ????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ??????? ???, ????????? ?????? ?? ????????? ???????????? ?? ???? ???????.

???????

* ???? ?? ?????????????: ?????????.